

Distr.  
GENERAL

TD/B/WG.2/4  
25 November 1992  
ARABIC  
Original : ENGLISH

## مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية



### مجلس التجارة والتنمية

الفريق العامل المخصص للكفاءة

في التجارة

الدورة الأولى

جنيف ، ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢

البند ٣ من جدول الأعمال

### برنامج عمل الفريق العامل المخصص للكفاءة في التجارة\*

١ - عملاً بـ "شراكة جديدة من أجل التنمية: التزام كرتاخينا" ، المعتمدة في دورة المؤتمر الثامنة ، أقر الفريق العامل المخصص ، على أساس مقرر المجلس ٣٩٨ (د-٢٨) الذي حدد في المرفق جيم اختصاصات الفريق العامل للكفاءة في التجارة ، برنامج العمل التالي بيانه .

٢ - بغية التشجيع على زيادة المشاركة في التجارة الدولية ، ولا سيما من جانب المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم ، مع إيلاء اهتمام خاص إلى البلدان والمناطق الأقل تقدماً في مجال الكفاءة في التجارة ، سيعمل الفريق العامل في المجالات الرئيسية الستة التالي بيانها:

---

\* اعتمده الفريق العامل المخصص للكفاءة في التجارة ، في جلسته العامة الثانية (المفلة) ، في ٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢ .

#### الف - تدفقات المعلومات لبناء الكفاءة في التجارة

في هذا المجال ، سيضطلع الفريق العامل بما يلي:

(أ) تحديد أنواع المعلومات المتاحة والمعلومات الاضافية اللازمة ، بما في ذلك مصادر هذه المعلومات وسبل الحصول عليها ، وذلك لزيادة كفاءة البلدان في التجارة ؛

(ب) بحث السبل التي تتيح للبلدان والمؤسسات الحصول على ما تحتاجه من معلومات ، واستخدامها والاحتفاظ بها واستكمالها وذلك بأكثر الطرق فعالية في التكاليف ، بما في ذلك الاساليب الكفيلة بتحسين التعرف على احتياجات المستخدمين المحليين ؛

(ج) استكشاف سبل تعزيز الشفافية في تدفقات المعلومات المتعلقة بالتجارة ، مع إيلاء المراعاة الواجبة لمقتضيات السرية ومحاولة تعيين مجالات الاتفاق ؛

(د) بحث السبل الكفيلة بتعزيز اشتراك المستخدمين الجدد ، ولا سيما المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم ، في شبكات المعلومات ، واستخدام الشبكات الاقليمية للمعلومات .

#### باء - تيسير التجارة

في هذا المجال ، سيضطلع الفريق العامل بما يلي:

(أ) تحديد وتعزيز السبل الكفيلة بترشيد الاجراءات التجارية وتبسيط وتوحيد الاشتراطات الخاصة بالمعلومات . وسيؤخذ في الاعتبار العمل الذي أنجزته الفرقة العاملة E للجنة الاقتصادية لأوروبا التابعة للأمم المتحدة وغيرها من الهيئات ذات الصلة . وينبغي تحديد إمكانيات التقليل من تكاليف المعاملات ؛

(ب) دراسة المشاكل المرتبطة بالحاجة إلى هياكل أساسية ملائمة للمعلومات والاتصالات السلكية واللاسلكية بوصفها شرطاً ضرورياً للكفاءة في التجارة ، بما في ذلك حرية الوصول إليها ، والتركييب والتشغيل والتدريب بغرض بناء القدرة المحلية ؛

(ج) التعاون مع الفرقة العاملة E للجنة الاقتصادية لأوروبا التابعة للأمم المتحدة بغية التشجيع على زيادة إدراك وتفهم واستخدام نظام "التبادل الالكتروني للبيانات" ، بما في ذلك المعايير التي وضعتها الفرقة العاملة E والممارسات التجارية اللازمة لاستخدام نظام التبادل الالكتروني للبيانات ، مع التركيز بوجه خاص على المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم ، وبوجه أعم على الاطراف الجديدة في التجارة الدولية .

جيم - العمل من أجل تحقيق الكفاءة في التجارة: دور الحكومات

في هذا المجال ، سيطلع الفريق العامل بما يلي:

- (١) دراسة السبل الكفيلة بتحسين البيئات القانونية والتنظيمية والادارية التي تسمح بزيادة الكفاءة الوطنية في التجارة وتدعم زيادة المشاركة في التجارة العالمية باستخدام الاساليب الالكترونية ؛
- (ب) بحث الطريقة التي يمكن بها للتفاعل بين الحكومة والقطاع الخاص ، من ناحية ، والجوانب التنظيمية للوصلات القطاعية (مع المصارف أو مؤسسات النقل ، مثلا) ، من ناحية أخرى ، أن يلبي على أفضل وجه اشتراطات الكفاءة في التجارة .

دال - النقاط التجارية (Trade Points)

سيقدم الاونكتاد المساعدة إلى البلدان الاعضاء في تنفيذ برنامج "النقاط التجارية" النموذجي الذي سيقوم على أساس استخدام معايير دولية مصممة من أجل قيام الشبكات المفتوحة اللازمة للربط فيما بينها . وستكفل النقاط التجارية التكافؤ في فرص وصول الشركاء التجاريين المهتمين . وتشمل تلك المساعدة:

(١) إنشاء وتشغيل نقاط تجارية نموذجية (Pilot Trade Points)

- ١١) تعيين النقاط التجارية النموذجية ؛
- ١٢) تعيين العناصر اللازمة للتعاون الدولي/الاقليمي بين النقاط التجارية الوطنية ؛
- ١٣) تقديم المساعدة إلى كل نقطة تجارية نموذجية لتحديد:
- الخيارات الوظيفية
  - الاحتياجات التقنية
  - الاحتياجات التمويلية
  - الاحتياجات التدريبية

(ب) التقييم

- ١١) تقييم النقاط التجارية النموذجية وفعاليتها وكفاءتها من حيث:
- خلق وعي بالمزايا المحتملة
  - التغلب على العقبات التي تعترض فعاليتها وكفاءتها
  - تلبية احتياجات المستخدمين وبخاصة المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم
  - فعالية التكاليف والكفاءة
  - اشتراك قطاعات داعمة مثل الصرافة والنقل والمواصلات
  - السلوكية واللاسلكية والتأمين والجمارك
  - بناء التعاون والوصلات على الصعيدين الاقليمي والدولي

- تلبية الاحتياجات التدريبية لمشغلي النقاط التجارية  
ومستخدميها

١٣١ تقييم الفعالية في استخدام مساعدة الأونكتاد .

(ج) التوصيات

وضع توصيات من أجل الجدوى الوظيفية لبرنامج النقاط التجارية المقبل  
وتكوينه وعملياته والتدريب والتمويل اللازمين له .

هاء - المساعدة التقنية

(أ) بناء القدرات مع التركيز بوجه خاص على التدريب والهيكل الاساسية  
بما في ذلك ، بالتعاون مع الفرقة العاملة E ، إعداد المواد التعليمية الخاصة  
بتيسير التجارة والتبادل الالكتروني للبيانات: المساعدة في تدريب الخبراء الوطنيين  
في مجالي تيسير التجارة والتبادل الالكتروني للبيانات ؛ والمساعدة في إنشاء منظمات  
وطنية لتيسير التجارة ؛ وتوفير مشورة الخبراء في معالجة مشاكل تنفيذية محددة  
تتعلق بتيسير استخدام التبادل الالكتروني للبيانات ؛

(ب) بحث الوسائل المناسبة التي تستطيع بمقتضاها المؤسسات الاقليمية  
المشاركة في أنشطة المعلومات التجارية على نحو فعال أن تساعد في تنفيذ برنامج  
العمل في مناطقها ؛

(ج) وضع برامج تدريبية ملائمة للمساعدة التقنية ؛

(د) تيسير تنظيم الحلقات العملية وندوة ١٩٩٤ .

واو - ندوة ١٩٩٤

يقوم الفريق العامل بالتشاور مع الامين العام للأونكتاد بالإعداد للندوة  
الدولية لعام ١٩٩٤ عن الكفاءة في التجارة ، طبقاً لما نمت عليه الفقرتان ١٥٧ و١٥٨  
من التزام كرتاخينا . وعلى الفريق العامل أن يعد للاستخدام في ذلك الوقت البحوث  
والمطبوعات والمادة الايضاحية أو التعليمية بما في ذلك نقاط التركيز القانونية  
وغيرها من النقاط .

ويطلب الفريق العامل المخصص للكفاءة في التجارة من الرئيس اجراء مشاورات  
مع أعضاء الأونكتاد والامين العام للأونكتاد والمنظمات ذات الصلة ، بمدد موعده ومكان  
الندوة الدولية للأمم المتحدة عن الكفاءة في التجارة وتقديم تقرير عن النتيجة إلى  
الدورة الثانية للفريق العامل المخصص .

\* \* \* \* \*

زاي - الموارد وطرق العمل

يُدعى الأمين العام للاونكتاد إلى الاضطلاع بما يلي:  
(أ) تقدير عبء العمل والآثار المالية المترتبة على كل نشاط أدرج في برنامج العمل من أجل صياغة مقترحات لتعيين الحاجة إلى تمويل إضافي وتشجيع الاشتراكات الطوعية الخارجة عن الميزانية ، وبذل كل جهد لتزويد الدول الأعضاء بتفاصيل نتائج التقدير ، طبقاً لإجراءات الأمم المتحدة ، في وقت كاف قبل انعقاد اجتماعات الفرقة العاملة المعنية بالخطة المتوسطة الأجل والميزانية البرنامجية في آذار/مارس ١٩٩٣ ؛

(ب) إنشاء نواة فريق استشاري من الخبراء مكون طبقاً لإجراء انتخاب أعضاء مكتب الفريق العامل المخصص . ويجتمع هذا الفريق الاستشاري دورياً مع الأمانة لتقديم المشورة والمساعدة في تنفيذ برنامج العمل طبقاً لمقررات الفريق العامل المخصص . وترجو الأمانة فضلاً عن ذلك من الدول الأعضاء تقديم توصيات للتوسع في قائمة الخبراء . وسوف تدعو الأمانة هؤلاء الخبراء الإضافيين للاشتراك عند الاقتضاء في اجتماعات نواة فريق الخبراء الاستشاري وذلك حسب الموضوع المطروح للمناقشة .

### باء - التنظيم العملي

١ - يقترح أن يكون العنصر ألف أعلاه (تدفقات المعلومات لبناء الكفاءة في التجارة) موضوع حلقة عملية تعقد خلال ربيع ١٩٩٣ ، وأن يكون العنصر جيم (العمل من أجل تحقيق الكفاءة في التجارة: دور الحكومات) موضوع حلقة عملية تعقد في أواائل عام ١٩٩٤ .

٢ - وسيكون العنصر باء (تيسير التجارة) هي أول بند على جدول أعمال الدورة الثانية للفريق العامل المخصص ، المقرر عقدها في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٣ ؛ وسيتألف البند الثاني من جدول الأعمال من تقييم أول للعمل المنجز في مجال النقاط التجارية (Trade Points) .

٣ - ومن المفهوم أن جميع عناصر هذا العمل (اجتماعات الفريق العامل المخصص ، والحلقات العملية والعمل المنجز في مجال النقاط التجارية) ستتجه كلها نحو صياغة توصيات لندوة ١٩٩٤ .

ويرد ملخص لهذا الجدول الزمني في الرسم البياني الوارد أدناه

رسم بيان

